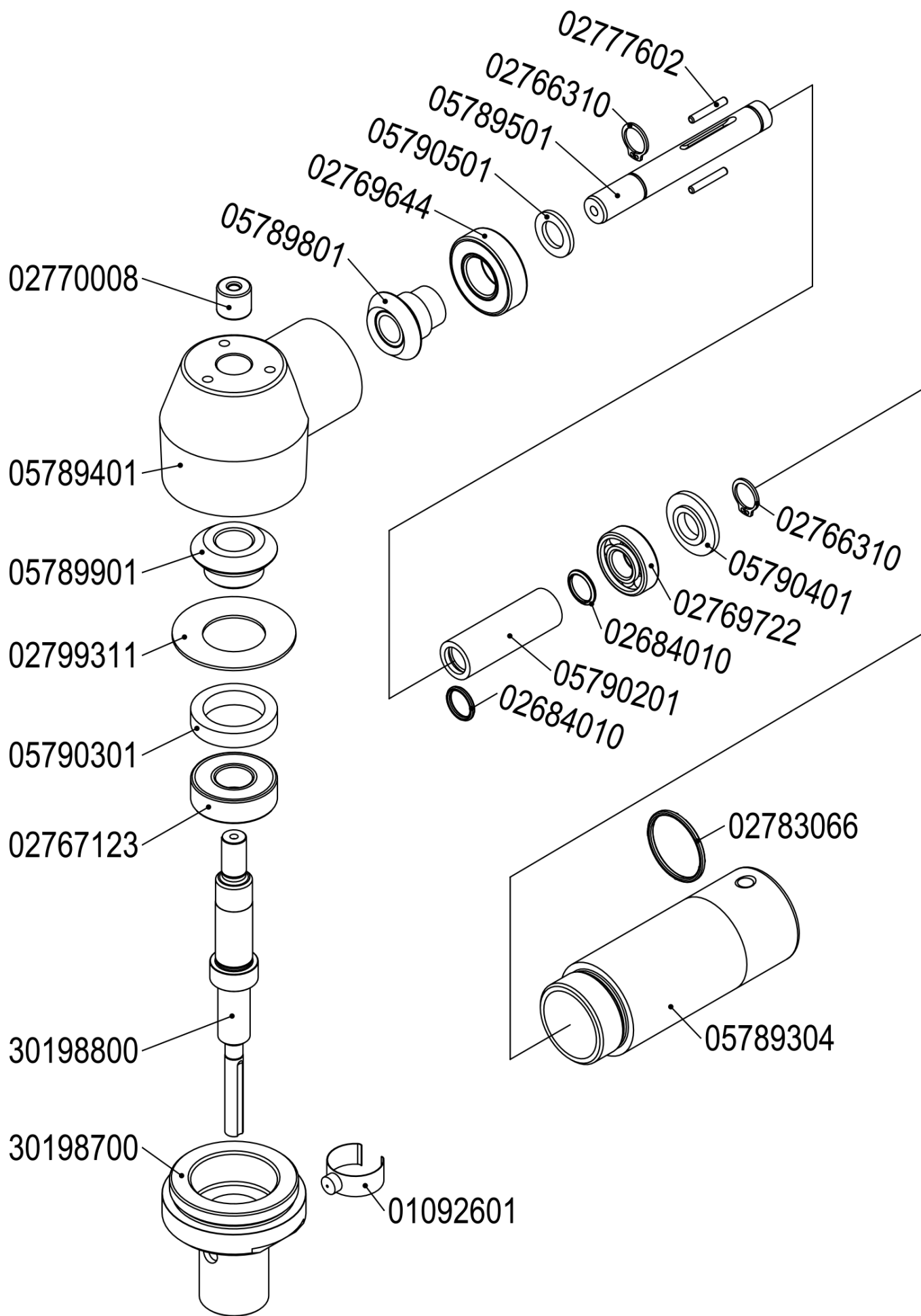
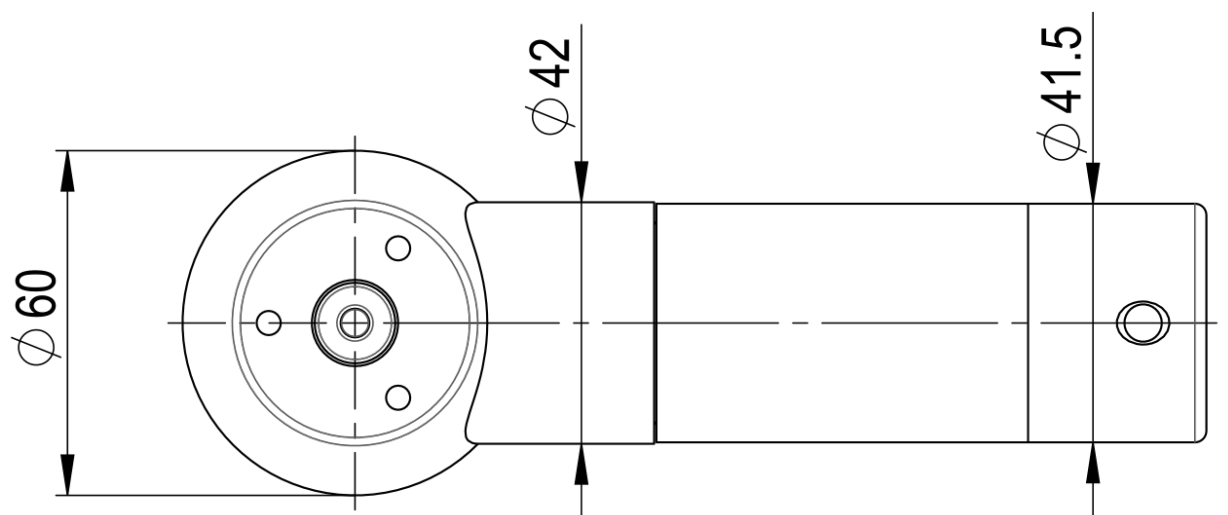
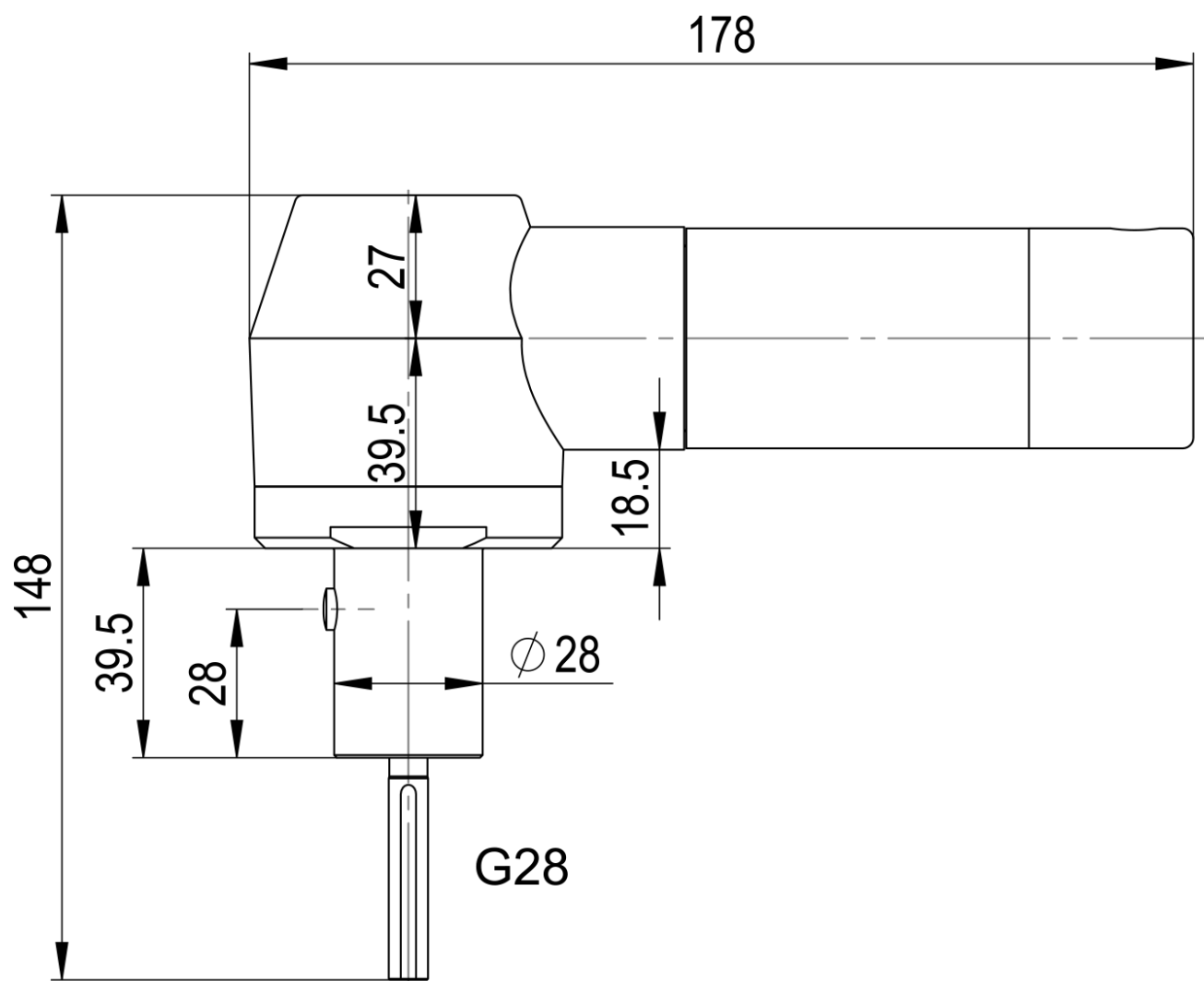


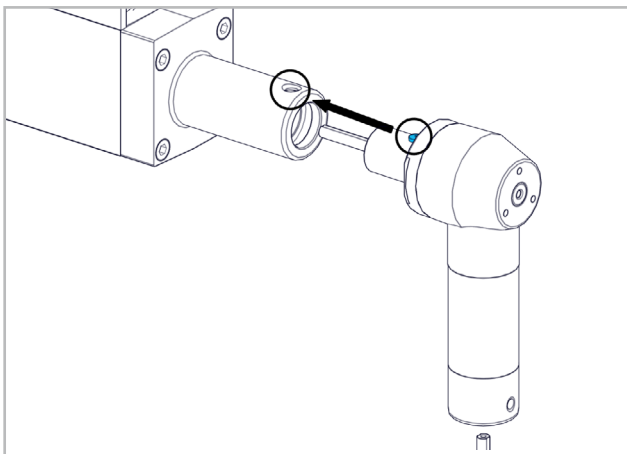
AG 12-2

- DE** ORIGINAL-MONTAGEANLEITUNG
- FR** INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION
- EN** INSTALLATION INSTRUCTIONS
- IT** ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE
- ES** INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN
- PT** INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO



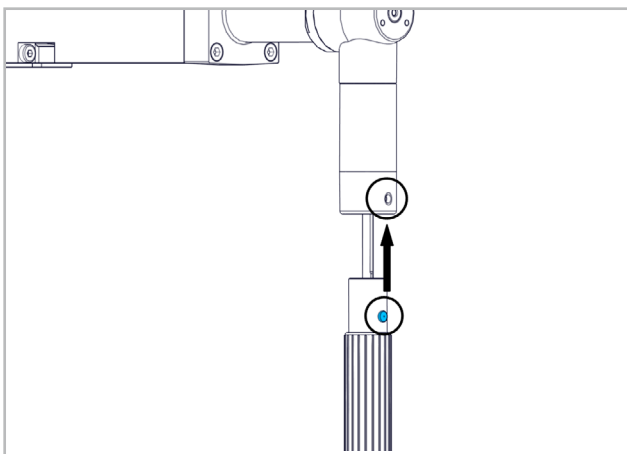


MONTAGE/DEMONTAGE DES AUFSTECKWINKELGETRIEBES



Arretierknopf drücken und Aufsteckwinkelgetriebe in die Bohrung des Antriebs einführen. Sicherstellen dass der Arretierknopf eingerastet ist. Demontage in umgekehrter Reihenfolge.

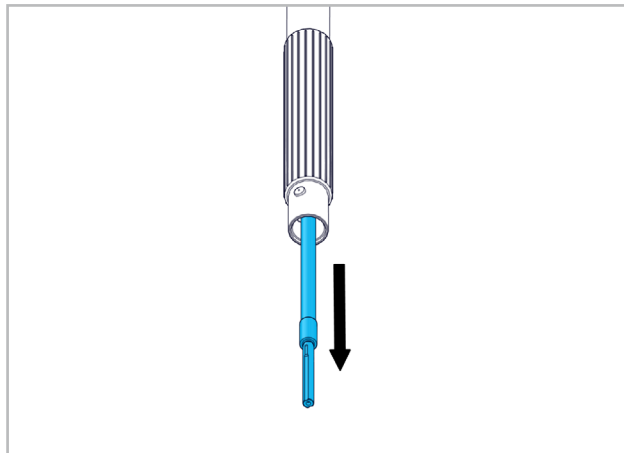
MONTAGE/DEMONTAGE DER BIEGSAMEN WELLE



Arretierknopf drücken und Biegsame Welle in die Bohrung des Aufsteckwinkelgetriebes einführen. Sicherstellen dass der Arretierknopf eingerastet ist. Demontage der Biegsamen Welle in umgekehrter Reihenfolge.

WARTUNG DER BIEGSAMEN WELLE

Neue oder frisch gefettete Wellen brauchen eine Einlaufzeit von ca. 1. Stunde. Bei täglichem Gebrauch monatlich wie folgt schmieren:



Wellenseele aus Schutzschlauch ziehen. Altes Wellenfett entfernen. Wellenseele nur leicht mit Wellenfett schmieren. Verschlossene Wellenseelen ersetzen. Schlauchkupplung sauber und leicht gefettet halten. Verschlossene Kupplungen ersetzen.

Português

Español

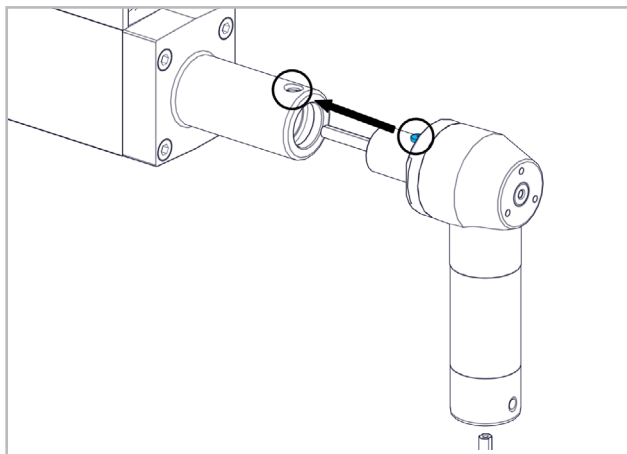
Italiano

English

Français

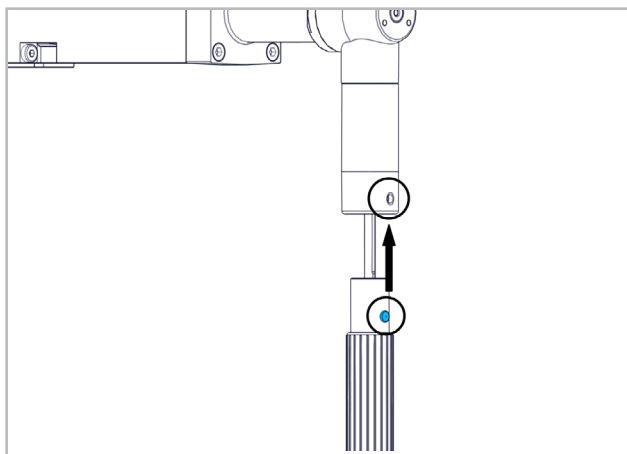
Deutsch

MONTAGE/DÉMONTAGE DE RENVOI D'ANGLE À EMBOÎTEMENT



Appuyer sur le bouton de blocage et insérer le renvoi d'angle à emboîtement dans le trou de raccordement. S'assurer que le bouton de blocage est encliqueté. Démontage dans l'ordre inverse.

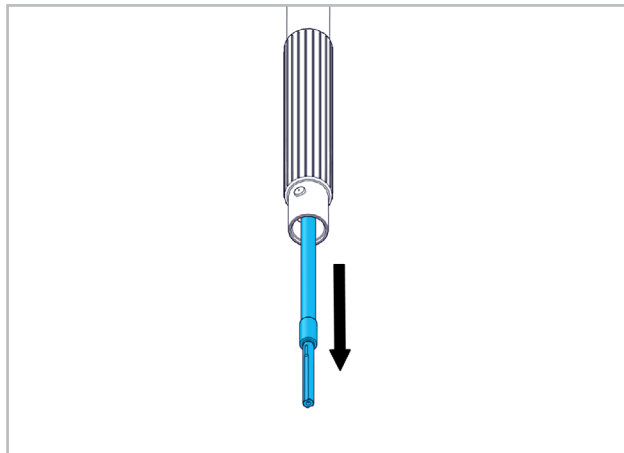
MONTAGE/DEMONTAGE DE L'ARBRE FLEXIBLE



Appuyer sur le bouton de blocage et insérer l'arbre flexible dans le trou de raccordement. S'assurer que le bouton de blocage est encliqueté. Démontage dans l'ordre inverse.

MAINTENANCE DE L'ARBRE FLEXIBLE

Les arbres neufs ou nouvellement graissés nécessitent une durée de rodage d'environ 1 heure. En cas d'utilisation quotidienne, graisser tous les mois comme suit :



Sortir le noyau de l'arbre du trou de protection. Retirer la vieille graisse de l'arbre. Graisser seulement légèrement le noyau de l'arbre avec de la graisse d'arbre. Remplacer les noyaux d'arbre usés. Remplacer les noyaux d'arbre usés. Maintenir l'accouplement du tuyau propre et légèrement graissé. Remplacer les accouplements usés.

Deutsch

Français

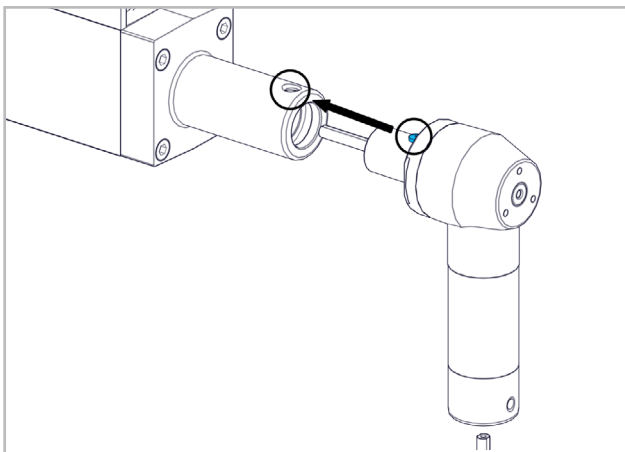
English

Italiano

Español

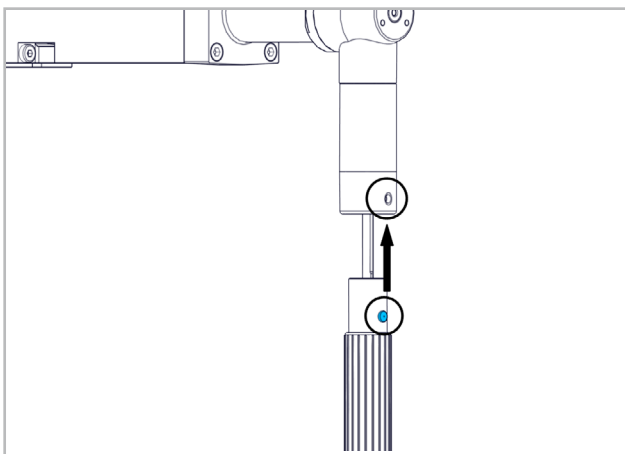
Português

ATTACHING/DETACHING THE RIGHT ANGLE DRIVE



Press the locking button, and insert the right angle drive into the connecting hole. Make sure that the locking button is engaged. Detaching in reverse order.

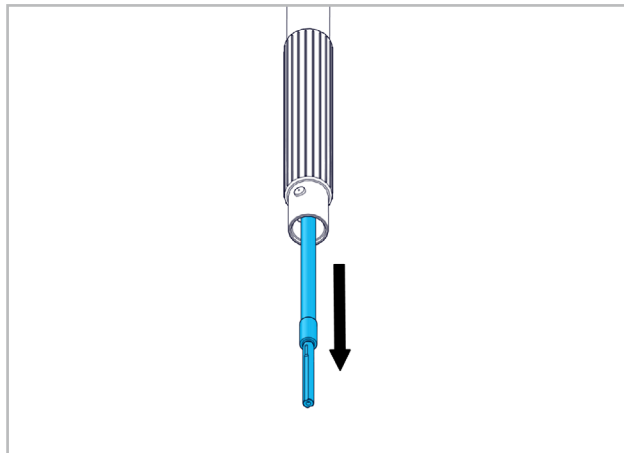
ATTACHING/DETACHING THE FLEXIBLE SHAFT



Press the locking button, and insert the flexible shaft into the connecting hole. Make sure that the locking button is engaged. Detaching in reverse order.

SERVICING THE FLEXIBLE SHAFT

New or freshly greased shafts require a running-in period of about one hour. Daily use requires monthly lubrication as follows:



Draw the shaft core out of the casing. Remove old shaft grease. Apply only a small quantity of shaft grease to the shaft core. Replace worn shaft cores. Keep the hose coupling clean and slightly greased. Replace worn couplings.

Português

Español

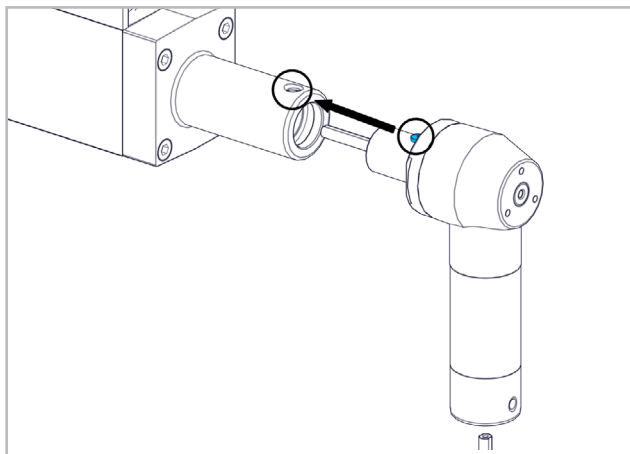
Italiano

English

Français

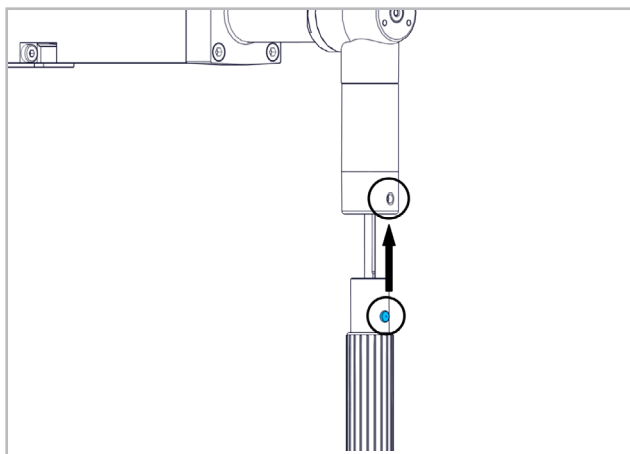
Deutsch

MONTAGGIO/SMONTAGGIO DEL INGRANAGGIO ANGOLARE PER IL FISSAGGIO



Spingere la testa di arresto e inserire l'ingranaggio angolare per il fissaggio nel foro di collegamento. Assicurarsi che la testa di arresto scatti in posizione. Smontaggio in ordine inverso.

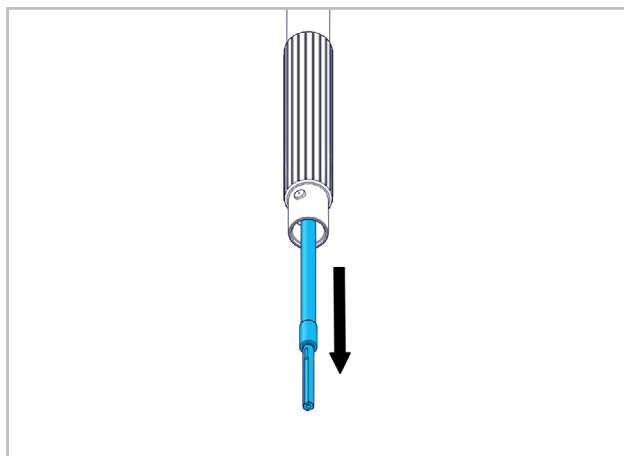
MONTAGGIO/SMONTAGGIO DEL ALBERO FLESSIBILE



Spingere la testa di arresto e inserire il albero flessibile nel foro di collegamento. Assicurarsi che la testa di arresto scatti in posizione. Smontaggio in ordine inverso.

MANUTENZIONE DEL ALBERO FLESSIBILE

Albero nuove o ingrassate di recente necessitano di un tempo di rodaggio di circa 1 ora. In caso di uso quotidiano, lubrificare a cadenza mensile come descritto di seguito:



Estrarre l'anima del albero dal flessibile di protezione. Rimuovere il vecchio grasso del albero. Lubrificare solo leggermente l'anima del albero con del grasso apposito. Sostituire le anime del albero danneggiate. Tenere il giunto flessibile pulito e leggermente ingrassato. Sostituire i giunti usurati.

Português

Español

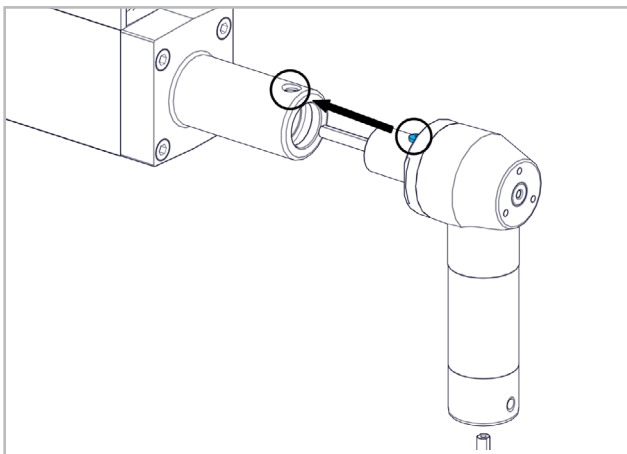
Italiano

English

Français

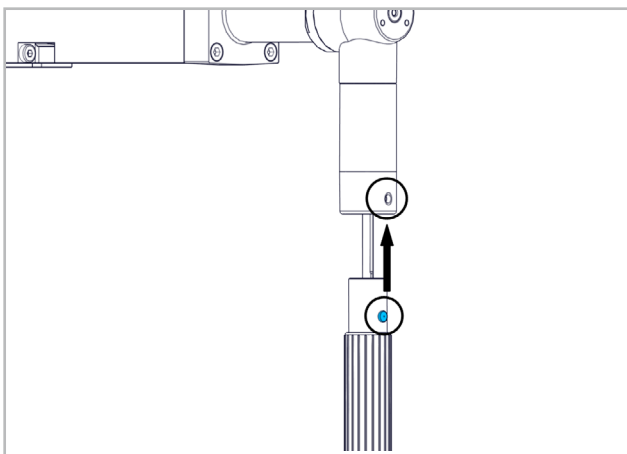
Deutsch

MONTAJE/DESMONTAJE DEL ENGRANAJE ANGULAR PARA SUJETAR



Presionar el botón de bloqueo e introducir el engranaje angular para sujetar en el orificio de conexión. Asegurarse de que el botón de bloqueo esté encastrado. Desmontaje en orden inverso.

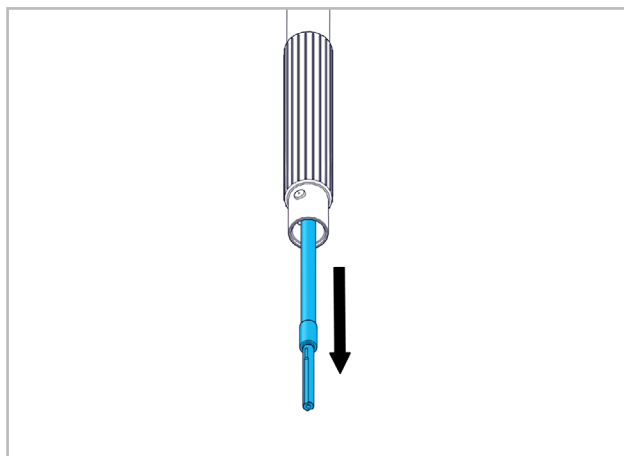
MONTAJE/DESMONTAJE DEL EJE FLEXIBLE



Presionar el botón de bloqueo e introducir el eje flexible en el orificio de conexión. Asegurarse de que el botón de bloqueo esté encastrado. Desmontaje en orden inverso.

MONTENIMIENTO DEL EJE FLEXIBLE

Los ejes nuevos o recién engrasados precisan un tiempo de marcha de aprox. 1 hora. En caso de un empleo diario lubricar como sigue una vez al mes:



Sacar el núcleo del eje de la manguera de protección. Retirar la lubricación vieja del eje. Lubricar el núcleo del eje ligeramente con grasa para ejes. Sustituir los núcleos de ejes desgastados. Mantener el empalme de las mangueras limpio y ligeramente lubricado. Sustituir los empalmes desgastados.

Deutsch

Français

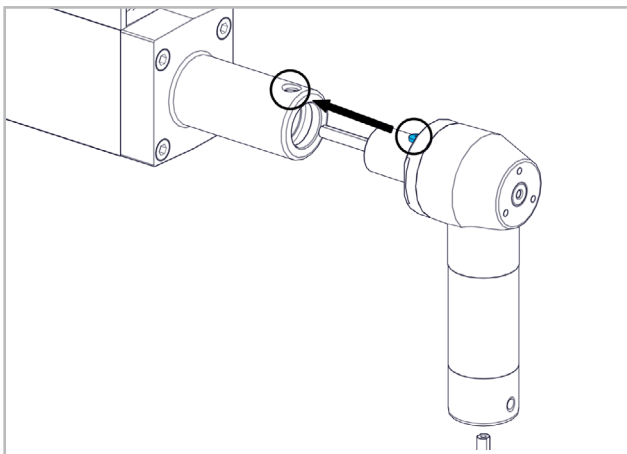
English

Italiano

Español

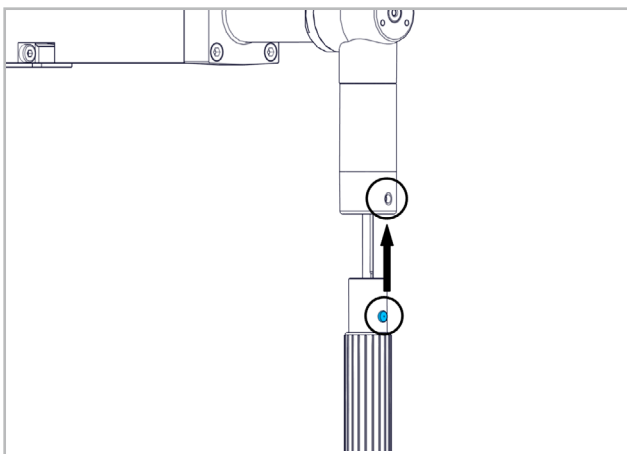
Português

MONTAGEM/DESMONTAGEM DA ENGRENAGEM ANGULAR PARA ANEXAR



Premir o botão de bloqueio e inserir a engrenagem angular para anexar no orifício de ligação. Assegurar-se de que o botão de bloqueio está encaixado. Desmontagem na ordem inversa.

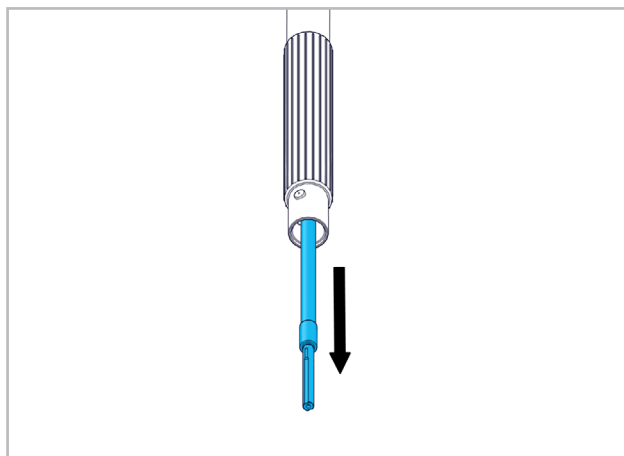
MONTAGEM/DESMONTAGEM DO VEIO FLEXÍVEL



Premir o botão de bloqueio e inserir o veio flexível no orifício de ligação. Assegurar-se de que o botão de bloqueio está encaixado. Desmontagem na ordem inversa.

MANUTENÇÃO DE VEIO FLEXÍVEL

Os veios novos ou recentemente lubrificados necessitam de um período inicial de funcionamento de aprox. 1 hora. Em caso de utilização diária, lubrificar mensalmente como se segue:



Puxar o núcleo do veio para fora do tubo de protecção. Remover a massa antiga dos veios. Lubrificar o núcleo apenas ligeiramente com massa lubrificante para veios. Substituir os núcleos de veio gastos. Manter o acoplamento de mangueira limpo e ligeiramente lubrificado. Substituir os acoplamentos gastos.

Português

Español

Italiano

English

Français

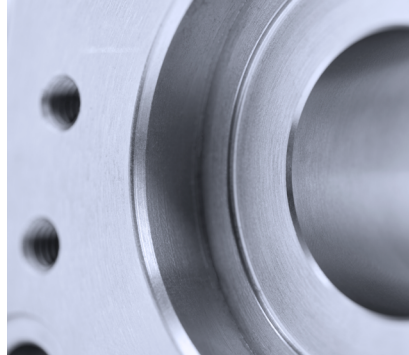
Deutsch

SUHNER®

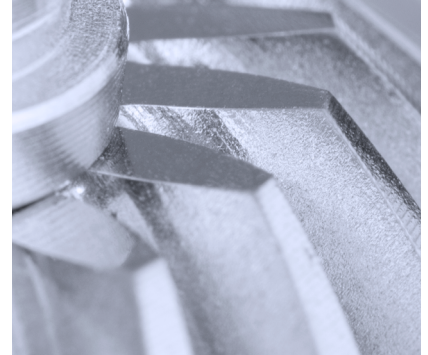
ADVANCED COMPONENT CREATION



ABRASIVE



MACHINING



COMPONENTS

SERIEN- UND CHARGEN-NUMMER

DEUTSCH

Änderungen vorbehalten!
Für künftige Verwendung aufbewahren!

FRANCAIS

Modifications réservées !
A lire et à conserver !

ENGLISH

Subject to change!
Keep for further use!

ITALIANO

Sono riservate le eventuali modifiche!
Conservare per la futura consultazione!

ESPAÑOL

¡Salvo modificaciones! ¡
Guardar esta documentación para un uso futuro!

PORTUGUÊS

Sujeito a modificações!
Para ler e conservar!